

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет промышленной технологии лекарств

Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДВ.01.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАУЧНОЙ РАБОТЫ

Направление подготовки: 19.04.01 Биотехнология

Профиль подготовки: Производство иммунобиологических препаратов

Формы обучения: очная, заочная

Квалификация (степень) выпускника: Магистр

Год набора: 2022

Срок получения образования: очная форма обучения – 2 года
заочная форма обучения – 2 года 3 месяца(-ев)

Объем: в зачетных единицах: 3 з.е.
в академических часах: 108 ак.ч.

Разработчики:

Старший преподаватель, научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации
Наумова Е. В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 19.04.01 Биотехнология, утвержденного приказом Минобрнауки России от 10.08.2021 № 737, с учетом трудовых функций профессиональных стандартов: "Специалист по промышленной фармации в области производства лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 430н; "Специалист по промышленной фармации в области обеспечения качества лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 429н; "Специалист в области биотехнологии биологически активных веществ", утвержден приказом Минтруда России от 22.07.2020 № 441н; "Педагог дополнительного образования детей и взрослых", утвержден приказом Минтруда России от 22.09.2021 № 652н; "Специалист по экологической безопасности (в промышленности)", утвержден приказом Минтруда России от 07.09.2020 № 569н; "Инженер-технолог по обращению с медицинскими и биологическими отходами", утвержден приказом Минтруда России от 24.12.2015 № 1149н; "Специалист по управлению интеллектуальной собственностью и трансферу технологий", утвержден приказом Минтруда России от 07.09.2020 № 577н.

Согласование и утверждение

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации	Заведующий кафедрой, руководитель подразделения, реализующего ОП	Рожков Г. А.	Рассмотрено	22.07.2022
2	Методическая комиссия факультета	Председатель методической комиссии/совета	Алексеева Г. М.	Согласовано	22.07.2022
3	Научно-образовательный центр иммунобиотехнологии	Ответственный за образовательную программу	Богданова О. Ю.	Согласовано	22.07.2022

Согласование и утверждение образовательной программы

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	факультет промышленной технологии лекарств	Декан, руководитель подразделения	Куваева Е. В.	Согласовано	23.06.2022, № 11

1. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции, индикаторы и результаты обучения

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина (модуль) Б1.В.ДВ.01.01 «Иностранный язык для научной работы» относится к формируемой участниками образовательных отношений части образовательной программы и изучается в семестре(ах): 3.

Предшествующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б1.О.05 Иностранный язык;

Последующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б1.В.ДВ.01.02 Иностранный язык для деловых контактов;

Б3.О.01(Д) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы;

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и образовательной программой.

3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Очная форма обучения

Период обучения	Общая трудоемкость (часы)	Общая трудоемкость (ЗЕТ)	Контактная работа (часы, всего)	Консультации в период теоретического обучения (часы)	Практические занятия (часы)	Самостоятельная работа студента (часы)	Промежуточная аттестация (часы)
Третий семестр	108	3	61	27	34	43	Зачет (4)
Всего	108	3	61	27	34	43	4

Заочная форма обучения

Период обучения	Общая трудоемкость (часы)	Общая трудоемкость (ЗЕТ)	Контактная работа (часы, всего)	Консультации в период теоретического обучения (часы)	Практические занятия (часы)	Контроль самостоятельной работы (часы)	Самостоятельная работа студента (часы)	Промежуточная аттестация (часы)
Третий семестр	108	3	14	2	12	1	91	Зачет (2)

Всего	108	3	14	2	12	1	91	2
-------	-----	---	----	---	----	---	----	---

4. Содержание дисциплины

4.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий

Очная форма обучения

Наименование раздела, темы	Всего	Консультации в период теоретического обучения	Практические занятия	Самостоятельная работа студента	Планируемые результаты обучения, соответствующие с результатам освоения программы
Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.	70	18	23	29	
Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке	36	9	12	15	
Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке	34	9	11	14	
Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.	34	9	11	14	
Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке	34	9	11	14	
Итого	104	27	34	43	

Заочная форма обучения

Наименование раздела, темы	Всего	Консультации в период теоретического обучения	Контроль самостоятельной работы	Практические занятия	Самостоятельная работа студента	Планируемые результаты обучения, соответствующие с результатами освоения программы
Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.	69	1		8	60	
Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке	35	1		4	30	

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке	34			4	30
Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.	37	1	1	4	31
Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке	37	1	1	4	31
Итого	106	2	1	12	91

4.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке

Грамматические и лексические особенности написания научных текстов на иностранном языке.

Виды самостоятельной работы студентов (обучающихся)

Вид работы	Часы
Подготовка к промежуточной аттестации	15

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Тест

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке

Основные техники аннотирования и реферирования научного текста на иностранном языке.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Разноуровневые задачи и задания
Тест

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке

Теоретические и практические основы написания научной работы по своей теме научного исследования, изучение структуры научной работы на иностранном языке (IMRAD), принятой в международном научном сообществе. Базовые навыки выступления с постерным докладом, подробное ознакомление с форматом и структурой постерного доклада. Подготовка краткого научного доклада на иностранном языке по теме своего исследования и выступление на международной научной конференции или на региональной/всероссийской (онлайн)-конференции с международным участием.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы

4.3. Содержание занятий семинарского типа.

Очная форма обучения. Консультации в период теоретического обучения (27 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (18 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (9 ч.)

Посещение консультаций предполагает обратную связь от преподавателя по написанию научных статей на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (9 ч.)

Консультирование студентов в онлайн- и оффлайн-формате по особенностям и принципам аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке.

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (9 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (9 ч.)

Консультирование по структурированию, лексико-грамматическому и стилистическому построению и написанию научных докладов на иностранных языках, а также применение этих навыков в устных выступлениях с докладом на научно-практических конференциях.

Заочная форма обучения. Консультации в период теоретического обучения (2 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (1 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (1 ч.)

Проведение консультаций для студентов по вопросам лексико-грамматических особенностей написания научных статей на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (1 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (1 ч.)

Консультирование студентов по интересующим их вопросам в рамках процесса обучения.

4.4. Содержание занятий семинарского типа.

Очная форма обучения. Практические занятия (34 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (23 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (12 ч.)

Разбор типовых заданий по вопросам лексико-грамматических особенностей научных текстов на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (11 ч.)

Проведение практических занятий и развитие навыков аннотирования и реферирования научных текстов.

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (11 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (11 ч.)

Практические занятия по развитию навыков написания научных статей с учетом лексико-грамматических, стилистических и других особенностей научного стиля для

дальнейшего представления научных текстов в письменном и устном формате.

Заочная форма обучения. Практические занятия (12 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (8 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (4 ч.)

Посещение студентами практических занятий и выполнение студентами домашнего задания в рамках процесса обучения.

Проведение практических занятий по лексико-грамматическим особенностям составления и написания научных текстов на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (4 ч.)

Проведение практических занятий и развитие навыков аннотирования и реферирования научных текстов.

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (4 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (4 ч.)

Разбор и выполнение тренировочных заданий по совершенствованию навыков написаний научных текстов и навыков выступления на научных мероприятиях на иностранном языке.

4.5. Содержание самостоятельной работы обучающихся

Очная форма обучения. Самостоятельная работа студента (43 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (29 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (15 ч.)

Выполнение студентами самостоятельной работы по заданному разделу.

Студенты представляют выполненные работы в онлайн и оффлайн-формате: через ЭИОС и на занятии соответственно с учетом требований преподавателя.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (14 ч.)

Выполнение практикоориентированных заданий, направленных на развитие навыков качественного аннотирования и реферирования научных текстов на иностранном языке.

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (14 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (14 ч.)

Самостоятельное выполнение заданий, направленных на развитие навыков написания научных текстов и подготовке к устным выступлениям на научных мероприятиях с учетом лексико-грамматических, стилистических и других особенностей научного стиля на иностранных языках.

Заочная форма обучения. Самостоятельная работа студента (91 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (60 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (30 ч.)

Выполнение студентами самостоятельной работы по написанию научных статей по темам диссертационного исследования с учетом всех изученных лексико-грамматических и стилистических особенностей написания статей на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (30 ч.)

Выполнение заданий в рамках заданного модуля по аннотированию и реферированию научных текстов на иностранном языке.

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (31 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (31 ч.)

Самостоятельное выполнение студентами заданий, направленных на совершенствование навыков написания научных текстов и выступлений на научных мероприятиях на иностранном языке.

5. Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация: Зачет, Второй семестр.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. Зачет проводится в форме оценки портфолио студента.

Порядок проведения зачета:

1. Зачет проводится в период теоретического обучения. Не допускается проведение зачета на последних аудиторных занятиях.

2. Преподаватель принимает зачет только при наличии ведомости и надлежащим образом оформленной зачетной книжки.

3. Результат зачета объявляется студенту непосредственно после его сдачи, затем выставляется в ведомость и зачетную книжку студента. Положительная оценка заносится в ведомость и зачетную книжку, неудовлетворительная оценка проставляется только в ведомости. В случае неявки студента для сдачи зачета в ведомости вместо оценки делается запись «не явился».

Портфолио студента оценивается в категориях «зачтено - не зачтено». Оценка "зачтено" выставляется при соблюдении студентом требований ко всем элементам портфолио.

Если по итогам проведенной промежуточной аттестации хотя бы одна из компетенций не сформирована на уровне требований к дисциплине в соответствии с образовательной программой (результаты обучающегося не соответствуют критерию сформированности компетенции), обучающемуся выставляется оценка «не зачтено».

6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Шевкун Н. Л. English for pharmaceutics [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 52 с.

2. Христолюбова Т. П. Praktische Grammatik der deutschen Sprache [Практическая грамматика немецкого языка] [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2014. - 56 с.

3. Петунина И. А., Шевкун Н. Л. Практическая грамматика английского языка [Электронный ресурс]: - Издание Изд. 2-е, испр. - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2011. - 252 с.

4. Христолюбова Т. П. Учебное пособие по разговорным темам на немецком языке для студентов 1 курса [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 52 с.

Дополнительная литература

1. Бобышева Т. В., Осипенко Е. А., Шевкун Н. Л. Grammar difficulties [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 84 с.

6.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся

Профессиональные базы данных

1. eLibrary.ru - Портал научных публикаций

2. <http://www.who.int/publications/list/ru/> - Официальный сайт Всемирной организации здравоохранения

Ресурсы «Интернет»

1. <https://www.springernature.com/gp> - Springer Nature [международное издательство] : [сайт] / Springer Nature Group - [Хайдельберг], [Лондон]
2. <https://cyberleninka.ru> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»
3. youtube.com - YouTube видеохостинг

6.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения реализации дисциплины используется стандартный комплект программного обеспечения (ПО), включающий регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Программное обеспечение для адаптации образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья:

Программа экранного доступа Nvda - программа экранного доступа к системным и офисным приложениям, включая web-браузеры, почтовые клиенты, Интернет-мессенджеры и офисные пакеты. Встроенная поддержка речевого вывода на более чем 80 языках. Поддержка большого числа брайлевских дисплеев, включая возможность автоматического обнаружения многих из них, а также поддержка брайлевского ввода для дисплеев с брайлевской клавиатурой. Чтение элементов управления и текста при использовании жестов сенсорного экрана.

Перечень программного обеспечения

(обновление производится по мере появления новых версий программы)

Не используется.

Перечень информационно-справочных систем

(обновление выполняется еженедельно)

Не используется.

6.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование

Для обеспечения реализации дисциплины используется оборудование общего назначения, специализированное оборудование, оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий по списку.

Оборудование общего назначения:

Презентационное оборудование (мультимедиа-проектор, экран, компьютер для управления) - для проведения лекционных и семинарских занятий.

Компьютерный класс (с выходом в Internet) - для организации самостоятельной работы обучающихся.

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (место размещения - учебно-методический отдел, устанавливается по месту проведения занятий (при необходимости)):

Устройство портативное для увеличения DION OPTIC VISION - предназначено для обучающихся с нарушением зрения с целью увеличения текста и подбора контрастных схем изображения;

Электронный ручной видеоувеличитель Bigger D2.5-43 TV - предназначено для обучающихся с нарушением зрения для увеличения и чтения плоскочечатного текста;

Радиокласс (радиомикрофон) «Сонет-PCM» РМ-6-1 (заушный индиктор) - портативная звуковая FM-система для обучающихся с нарушением слуха, улучшающая восприятие голосовой информации.

7. Методические указания по освоению дисциплины (модуля)

В ходе реализации учебного процесса по дисциплине проводятся учебные занятия и выполняется самостоятельная работа. По вопросам, возникающим в процессе выполнения самостоятельной работы, проводятся консультации.

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии:

Информирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2397>

Консультирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2397>

Контроль: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2397>

Размещение учебных материалов: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2397>

Учебно-методическое обеспечение:

Наумова Е.В. Иностранный язык для научной работы: электронный учебно-методический комплекс / Е.В. Наумова; ФГБОУ ВО СПХФУ Минздрава России. – Санкт-Петербург, 2018. – Текст электронный // ЭИОС СПХФУ : [сайт]. – URL: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2397>. — Режим доступа: для авторизованных пользователей.

Методические указания по формам работы

Консультации в период теоретического обучения

Консультации в период теоретического обучения предназначены для разъяснения порядка выполнения самостоятельной работы и ответа на сложные вопросы в изучении дисциплины.

Практические занятия

Практические занятия предусматривают применение преподавателем различных интерактивных образовательных технологий и активных форм обучения: дискуссия. Текущий контроль знаний осуществляется на практических занятиях и проводится в форме:

Задач и заданий реконструктивного уровня

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой средство, позволяющее

оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: комплект задач и заданий

Теста

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: спецификация банка тестовых заданий

Доклада, сообщения

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: темы докладов, сообщений.